KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 25 november 1997 door de Ministers, leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad "houdende, ter uitvoering van artikel 43 van het algemeen reglement op de comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vaststelling van de rekeningstelsels", heeft op 9 december 1997 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par les Ministres, membres du Collège réuni compétents pour la politique d'aide aux personnes, le 25 novembre 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale "fixant les plans comptables en exécution de l'article 43 du règlement général de la comptabilité des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale", a donné le 9 décembre 1997 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt ertoe nieuwe rekeningenstelsels in te voeren voor de comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, ter vervanging van die welke werden vastgesteld bij besluit van 7 november 1996. Zoals blijkt uit het derde lid van de aanhef, worden die laatste rekeningenstelsels aangepast op grond van de ervaring die ermee werd opgedaan in de "piloot-centra voor maatschappelijk welzijn".

2. Rechtsgrond voor het ontworpen besluit biedt het in het eerste lid van de aanhef vermelde artikel 87, eerste lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals het werd vervangen door de ordonnantie van 27 april 1995. Luidens dat artikel 87, eerste lid, "bepaalt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de begrotings-, de financiële en boekhoudkundige voorschriften van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".

In het tweede lid van de aanhef (en in het op-schrift van het ontwerp) wordt bovendien verwezen naar artikel 43 van het besluit van het Verenigd College van 26 oktober 1995 houdende algemeen reglement op de comptabi-liteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat artikel 43, tweede lid, gelezen in samenhang met artikel 1, 3., machtigt

de ministers, leden van het Verenigd College bevoegd voor de bijstand aan personen, om o.m. de minimale rekeningenstelsels vast te stellen die gebaseerd zijn op de functioneel-economische classificering en op de classificering van de algemene en individuele rekeningen. Aangezien het voor advies voorgelegde ontwerp uitgaat, niet van de in artikel 43 bedoelde leden van het Verenigd College, maar van het Verenigd College zelf, moet dat artikel 43 worden geacht impliciet opgeheven te zijn, althans wat het vaststellen van de in het ontwerp bedoelde rekeningenstelsels betreft (1). Het verdient aanbeveling, ter wille van de duidelijkheid in het rechtsverkeer, de bedoelde bepaling in die mate ook formeel op te heffen, bijvoorbeeld door de invoeging van een daartoe strekkend artikel in het ontwerp.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Mede gelet op de opmerking welke hiervoren werd gemaakt in verband met de rechtsgrond van het ontwerp, kan het opschrift beter geredigeerd worden als volgt :

---

(1) Dat het Verenigd College de bevoegdheid om de bedoelde rekeningenstelsels vast te stellen, welke het bij artikel 43 had gedelegeerd aan zijn leden bevoegd voor de bijstand aan personen, opnieuw tot zich heeft getrokken - en dus de delegatie ongedaan heeft gemaakt - blijkt reeds uit het besluit van 7 november 1996 houdende, in uitvoering van artikel 43 van het algemeen reglement op de comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vaststelling van de rekeningstelsels.

"Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de rekeningenstelsels (1) die van toepassing zijn op de comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".

Aanhef

1. In de Nederlandse tekst van het eerste lid van de aanhef schrijve men "openbare centra voor maatschappelijk welzijn" in plaats van "centra voor maatschappelijk welzijn".

2. Zoals hiervoren werd opgemerkt, biedt artikel 43 van het besluit van 26 oktober 1995 geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit. De verwijzing naar dat artikel 43, in het tweede lid van de aanhef, kan evenwel worden behouden indien wordt ingegaan op de hiervoren gedane suggestie om in het ontwerp een artikel op te nemen waarbij artikel 43 (gedeeltelijk) wordt opgeheven.

---

(1) Voorgesteld wordt om, naar analogie van de terminologie gehanteerd in artikel 44 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, in de Nederlandse tekst van het ontwerp de term "rekeningstelsels" telkens te vervangen door "rekeningenstelsels".

3. Het vierde tot het zesde lid van de aanhef dienen te worden vervangen door de volgende twee leden :

"Gelet op de beslissing van het Verenigd College van 6 november 1997 over de adviesaanvraag binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 9 december 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Artikel 1

Men redigere dit artikel als volgt :

"De rekeningenstelsels van toepassing op de comptabiliteit van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, worden vastgesteld overeenkomstig de bijlagen 1 tot 5 bij dit besluit".

Artikel 2

1. Het op te heffen besluit van 7 november 1996 dient met zijn correct opschrift te worden vermeld.

2. De woorden "op datum van 31 december 1997" kunnen beter worden weggelaten. De bedoelde opheffing zal dan, overeenkomstig artikel 4 van het ontwerp, in werking treden op 1 januari 1998.

Bijlagen

1. De Nederlandse tekst van het opschrift van bijlage 3 dient als volgt te worden verbeterd :

"Stelsel van de rekeningen inzake kasgeld, reserves, voorzieningen, stichtingen en waarborgen en van de wacht- en regularisatierekeningen".

2.1. In de Nederlandse tekst van de inleiding van bijlage 4 schrijve men "2. De omschrijving in het Frans" en "3. De omschrijving in het Nederlands" in plaats van respectievelijk "2. De omschrijving in frans" en "3. De omschrijving in nederlands".

2.2. Diezelfde bijlage 4 moet worden aangevuld met de gebruikelijke formule "Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van het Verenigd College van ...", gevolgd door de handtekeningen zoals die onder het ontworpen besluit zelf voorkomen.

3. Op bijlage 5 dient het Nederlandse opschrift "Bijlage 5" te worden aangebracht.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis tend à instaurer de nouveaux plans comptables pour la comptabilité des centres publics d'aide sociale de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, en remplacement de ceux qui furent fixés par arrêté du 7 novembre 1996. Ainsi qu'il appert du troisième alinéa du préambule, ces derniers plans comptables sont adaptés en fonction de l'expérimentation qui en a été faite dans les "centres publics d'aide sociale pilotes".

2. L'arrêté en projet trouve son fondement légal dans l'article 87, alinéa 1er, visé au premier alinéa du préambule, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, remplacé par l'ordonnance du 27 avril 1995. Selon cet article 87, alinéa 1er, "le Collège réuni de la Commission communautaire commune fixe les règles budgétaires, financières et comptables des centres publics d'aide sociale de la région bilingue de Bruxelles-Capitale".

Le deuxième alinéa du préambule (ainsi que l'intitulé du projet) vise en outre l'article 43 de l'arrêté du Collège réuni du 26 octobre 1995 portant règlement général de la comptabilité des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale. Cet article 43, alinéa 2, combiné avec l'article 1er, 3., autorise les ministres, membres du Collège réuni compétents pour l'aide aux personnes, à fixer notamment les plans comptables minima fondés sur la classification fonctionnelle et économique et sur la classification des comptes généraux et particuliers. Etant

donné que le projet soumis pour avis émane, non des membres du Collège réuni, visés à l'article 43, mais du Collège réuni lui-même, cet article 43 doit être réputé avoir été implicitement abrogé, du moins en ce qui concerne la fixation des plans comptables visés dans le projet (1). Pour la clarté des relations juridiques, il est recommandé d'abroger également de manière formelle, dans cette mesure, la disposition visée, par exemple en insérant dans le projet un article ayant cet objet.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Compte tenu notamment de l'observation faite ci-dessus quant au fondement légal du projet, il serait préférable de rédiger l'intitulé comme suit :

---

(1) Le fait que le Collège réuni s'est réapproprié la compétence pour fixer les plans comptables visés, qu'il avait déléguée par l'article 43 à ses membres compétents pour l'aide aux personnes - mettant ainsi à néant la délégation - ressort déjà de l'arrêté du 7 novembre 1996 fixant les plans comptables en exécution de l'article 43 du règlement général de la comptabilité des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale.

"Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune fixant les plans comptables (1) applicables à la comptabilité des centres publics d'aide sociale de la région bilingue de Bruxelles-Capitale".

Préambule

1. Dans le texte néerlandais du premier alinéa du préambule, l'on écrira "openbare centra voor maatschappelijk welzijn" au lieu de "centra voor maatschappelijk welzijn".

2. Ainsi qu'il a été observé ci-dessus, l'article 43 de l'arrêté du 26 octobre 1995 ne procure aucun fondement légal à l'arrêté en projet. Toutefois, la référence que le deuxième alinéa du préambule fait à l'article 43 peut être maintenue si l'on retient la suggestion, faite ci-dessus, d'insérer dans le projet un article abrogeant (partiellement) l'article 43.

3. Il y aurait lieu de remplacer les quatrième à sixième alinéas du préambule par les deux alinéas suivants :

"Vu la décision du Collège réuni du 6 novembre 1997 relative à la demande d'avis dans le délai d'un mois;

---

(1) Par analogie avec la terminologie de l'article 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale, il est proposé de remplacer chaque fois dans le texte néerlandais du projet le terme "rekeningstelsels" par "rekeningenstelsels".

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 9 décembre 1997, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

Article 1er

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

"Les plans comptables applicables à la comptabilité des centres publics d'aide sociale de la région bilingue de Bruxelles-Capitale sont fixés conformément aux annexes 1 à 5 du présent arrêté".

Article 2

1. Il y aurait lieu de mentionner l'arrêté du 7 novembre 1996, à abroger, avec son intitulé correct.

2. Il serait préférable d'omettre les mots "à la date du 31 décembre 1997". Conformément à l'article 4 du projet, cette abrogation entrera dès lors en vigueur le 1er janvier 1998.

Annexes

1. L'on rectifiera comme suit le texte néerlandais de l'intitulé de l'annexe 3 :

"Stelsel van de rekeningen inzake kasgeld, reserves, voorzieningen, stichtingen en waarborgen en van de wacht- en regularisatierekeningen".

2.1. Dans le texte néerlandais de l'introduction de l'annexe 4, il conviendrait d'écrire "2. De omschrijving in het Frans" et "3. De omschrijving in het Nederlands" au lieu des mentions respectives "2. De omschrijving in frans" et "3. De omschrijving in nederlands".

2.2. Il y aurait lieu de compléter la même annexe 4 par la formule usuelle "Vu pour être annexé à l'arrêté du Collège réuni du ...", suivie des signatures telles qu'elles figurent au bas de l'arrêté en projet lui-même.

3. En tête de l'annexe 5, l'on ajoutera l'intitulé néerlandais "Bijlage 5".

De kamer was samengesteld uit

de Heren W. DEROOVER, kamervoorzitter,
Messieurs président de chambre,

P. LEMMENS, staatsraden,
L. HELLIN, conseillers d'Etat,

A. ALEN, assessoren van de
H. COUSY, afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw F. LIEVENS, griffier,
Madame greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

W. DEROOVER